

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 6 JUIN 1957.

Rapport complémentaire de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale, chargée de l'examen du projet de loi modifiant la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 6 JUNI 1957.

Aanvullend verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 Mei 1955, betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders.

Présents : MM. MOULIN, président-rapporteur; BEULERS, BRONCKART, CLAYS, CUSTERS, GILSON, Robert HOUBEN, MARTENS, M^{me} MÉLIN, MM. NEELS, REMSON, SMETS, USELDING, VERHAEST et WYN.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission s'est réunie pour procéder à l'examen des divers amendements présentés et relatifs au projet de loi en discussion.

Certains de ces amendements n'étaient rien d'autre qu'une toilette de texte et répondaient aux vœux exprimés par la Commission.

Celle-ci s'est préoccupée surtout des amendements du Gouvernement qui introduisent dans la loi du 21 mai 1955 un principe nouveau.

Dorénavant, les candidats à la pension pourront à leur demande, car actuellement la demande est nécessaire, faire valoir des droits à une pension qui sera octroyée *sans condition*.

Cette pension sera pour les intéressés calculée suivant des barèmes que le Roi déterminera et elle correspondra à une rente théorique de vieillesse qui serait basée sur les cotisations personnelles des assurés. Il est bien entendu qu'il s'agit d'un calcul purement théorique, c'est-à-dire qu'il n'y a en aucun cas de capitalisation individuelle.

R. A 5287.

Voir :

Documents du Sénat :

93 (Session de 1956-1957) : Projet de loi;
250 (Session de 1956-1957) : Rapport;
256, 282 et 292 (Session de 1956-1957) : Amendements;
293 (Session de 1956-1957) : Sous-amendement;
298 et 299 (Session de 1956-1957) : Amendements.

Annales du Sénat :

4 juin 1957.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Commissie is bijeengekomen om de verschillende amendementen die op het behandelde wetsontwerp zijn ingediend, te onderzoeken.

Sommige amendementen waren niets anders dan een verbetering van de tekst, en beantwoorden aan de wens die de Commissie had uitgesproken.

De Commissie heeft vooral aandacht besteed aan de regeringsamendementen, die een nieuw principe in de wet van 21 Mei 1955 invoeren.

Voortaan zullen de pensioengegadigden, op hun aanvraag — want er is thans een aanvraag vereist —, aanspraken kunnen doen gelden op een pensioen, dat hun *onvoorwaardelijk* zal worden verleend.

Dit pensioen zal worden berekend naar een door de Koning bepaald tarief en het zal overeenstemmen met een theoretische ouderdomsrente die gebaseerd zal zijn op de persoonlijke bijdragen van de verzekerden. Het is wel verstaan dat dit een zuiver theoretische berekening is, d.w.z. dat er in geen geval sprake kan zijn van individuele kapitalisatie.

R. A 5287.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

93 (Zitting 1956-1957) : Wetsontwerp;
250 (Zitting 1956-1957) : Verslag;
256, 282 en 292 (Zitting 1956-1957) : Amendementen;
293 (Zitting 1956-1957) : Subamendement;
298 en 299 (Zitting 1956-1957) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

4 Juni 1957.

Pour les veuves des intéressés il en sera de même. Celles-ci pourront demander le bénéfice, sans condition, d'une pension équivalente à la rente théorique de survie.

Pour le calcul de ces pensions, il est bien entendu que pour les années antérieures à 1955, il ne sera tenu compte que des anciennes cotisations capitalisées. Pour les années postérieures à 1955, le calcul théorique sera effectué sur la base de la cotisation de 4,25 p. c. du montant total de la rémunération.

La Commission a exprimé le vœu d'entendre une déclaration de M. le Ministre relative à l'interprétation des dispositions du nouvel article 5bis quant à la position doctrinale en matière des cotisations de sécurité sociale.

Les autres amendements du Gouvernement ne présentent que des adaptations de textes résultant de l'adoption des nouvelles dispositions prévues par l'article 5bis nouveau.

Les amendements du Gouvernement ainsi que le rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Président-Rapporteur,
A. MOULIN.

* * *

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR LA COMMISSION AU TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION (Document Sénat, n° 250).

ART. 1bis.

Insérer un article 1bis libellé comme suit :

« L'alinéa 3 du § 1^{er} de l'article 2 de la même loi est abrogé. »

ART. 5.

Ajouter dans l'alinéa premier de l'article 5 de la loi du 21 mai 1955, après les mots « chaque paiement de pension », les mots : « hormis les cas prévus à l'article 5bis... »

ART. 5bis.

Insérer un article 5bis libellé comme suit :

« Art. 5bis. — Il est inséré dans la même loi un article 5bis, libellé comme suit :

» Art. 5bis. — § 1^{er}. Le travailleur qui a atteint l'âge de la pension et qui a cotisé en vue de celle-ci mais qui ne satisfait pas ou qui ne satisfait plus

Dit geldt ook voor de weduwen van de belanghebbenden. Deze zullen het onvoorwaardelijk genot kunnen vragen van een pensioen dat overeenstemt met de theoretische overlevingsrente.

Wat de berekening van deze pensioenen betreft is het wel te verstaan dat voor de jaren vóór 1955, slechts rekening zal worden gehouden met de vroegere gekapitaliseerde bijdragen. Voor de jaren na 1955 zal de theoretische berekening geschieden op grondslag van de bijdrage die 4,25 pct. belooft van het totale bedrag van de bezoldiging.

De Commissie heeft de wens uitgesproken dat de Minister een verklaring zou afleggen betreffende de interpretatie van het bepaalde in het nieuwe artikel 5bis wat de leerstellige positie inzake bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid aangaat.

De overige amendementen van de Regering zijn slechts tekstaanpassingen die het gevolg zijn van de aanneming van de nieuwe bepalingen die in het nieuwe artikel 5bis voorkomen.

De amendementen van de Regering en dit verslag zijn eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter-Verslaggever.
A. MOULIN.

* * *

AMENDEMENTEN VAN DE COMMISSIE OP DE TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE (Gedr. St. Senaat, n° 250).

ART. 1bis.

Een artikel 1bis in te voegen, luidende :

« Het derde lid van § 1 van artikel 2 van dezelfde wet wordt opgeheven. »

ART. 5.

In het eerste lid van artikel 5 van de wet van 21 Mei 1955, na de woorden « elke pensioenuitkering wordt geacht », in te voegen : « behalve in de onder artikel 5bis bedoelde gevallen... »

ART. 5bis.

Een artikel 5bis in te voegen, luidende :

« Art. 5bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 5bis ingelast, luidende :

» Art. 5bis. — § 1. De arbeider die de pensioenleeftijd bereikt heeft en bijdragen heeft gestort met het oog op het pensioen, maar die aan de bij

aux conditions prévues à l'article 4, obtient inconditionnellement, s'il en fait la demande, la liquidation d'une pension correspondant à une rente théorique de vieillesse, calculée suivant un barème fixé par le Roi et sur base d'une partie des cotisations correspondant à la part personnelle effectivement versée en application de la présente loi.

» § 2. Dans les mêmes conditions, la veuve d'un travailleur, qui a cotisé en vue de sa pension, obtient inconditionnellement au plus tôt à l'âge de 45 ans, si elle ne satisfait pas aux conditions prévues à l'article 4 ou à l'article 13, § 2, et si elle en fait la demande, la liquidation d'une rente pension d'un montant égal à 40 p. c. de la pension correspondant à la rente théorique de vieillesse qu'aurait obtenue son époux à l'âge de 65 ans en application des dispositions du § 1^{er} du présent article. La veuve peut obtenir cet avantage quel que soit son âge si elle se trouve dans les conditions prévues à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 2.

« Toutefois, si les époux sont d'âges différents, la pension prévue au présent § 2 est adaptée conformément à un barème fixé par le Roi. »

ART. 9bis.

Insérer un article 9bis, libellé comme suit :

« L'article 7, § 2, de la même loi, est complété par un alinéa libellé comme suit :

« Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux pensions prévues par l'article 5bis. »

ART. 21.

Compléter cet article par les mots :

« et s'il justifiait d'une carrière complète ».

ART. 24bis.

Insérer un article 24bis libellé comme suit :

« L'article 14 de la même loi est complété par un alinéa, libellé comme suit :

« Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux pensions prévues par l'article 5bis, § 2. »

ART. 25.

Compléter les dispositions remplaçant l'article 15, alinéa 2, de la loi du 21 mai 1955, par un alinéa libellé comme suit :

« La veuve qui demande une indemnité d'adaptation est censée renoncer au droit qu'elle pourrait

artikel 4 bepaalde voorwaarden niet of niet meer voldoet, bekomt op zijn verzoek onvoorwaardelijk de betaalbaarstelling van een pensioen, dat overeenstemt met een theoretische ouderdomsrente berekend naar een door de Koning bepaald tarief en op de grondslag van het gedeelte van de bijdragen dat overeenstemt met het persoonlijk gedeelte dat bij toepassing van deze wet werkelijk werd gestort.

» § 2. Onder dezelfde voorwaarden bekomt de weduwe van een arbeider die bijdragen heeft gestort met het oog op zijn pensioen, onvoorwaardelijk ten vroegste op de leeftijd van 45 jaar, indien zij niet voldoet aan de bij artikel 4 of artikel 13, § 2, gestelde voorwaarden, en, indien zij daartoe de aanvraag doet, de betaalbaarstelling van een pensioen ten bedrage van 40 pct. van het pensioen dat overeenstemt met de theoretische ouderdomsrente die haar echtgenoot krachtens § 1 van dit artikel op 65-jarige leeftijd zou hebben verworven. De weduwe kan, ongeacht haar leeftijd, dit voordeel genieten indien zij de voorwaarden van artikel 13, § 1, lid 2, vervult.

« Indien de echtgenoten evenwel van verschillende leeftijd zijn, wordt het in deze paragraaf 2 bedoelde pensioen aangepast overeenkomstig een door de Koning vastgesteld tarief. »

ART. 9bis.

Een artikel 9bis in te voegen, luidende :

« Artikel 7, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De bepalingen van deze paragraaf zijn niet toepasselijk op de bij artikel 5bis bedoelde pensioenen. »

ART. 21.

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« en van een volledige loopbaan had laten blijken. »

ART. 24bis.

En artikel 24bis in te voegen, luidende :

« Artikel 14 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De bepalingen van dit artikel zijn niet toepasselijk op de bij artikel 5bis, § 2, bedoelde pensioenen. »

ART. 25.

De bepalingen die artikel 15, lid 2, van de wet van 21 Mei 1955 vervangen, aan te vullen met een lid, luidende :

« De weduwe die een aanpassingsvergoeding vraagt, wordt geacht afstand te doen van het

faire valoir à la pension prévue par l'article 5*bis*, § 2; d'autre part, la veuve qui fait valoir ses droits à la dite pension ne peut plus obtenir ultérieurement le bénéfice de l'indemnité d'adaptation. »

ART. 33.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« La présente loi, à l'exception des articles 5*bis*, 9*bis*, 12, 17, 21, 23, 24*bis*, 25, 28 et 32, sort ses effets le 1^{er} janvier 1955. Sans porter préjudice aux avantages octroyés en application de la législation antérieure à la présente loi, les articles 5*bis*, 9*bis*, 12, 17, 21, 23, 24*bis*, 25, 28 et 32 entrent en vigueur le jour de la publication de celle-ci au *Moniteur belge*. »

recht dat zij zou kunnen doen gelden op het bij artikel 5*bis*, § 2, bedoelde pensioen; anderdeels kan de weduwe die haar rechten op het genoemde pensioen doet gelden, later niet meer worden begunstigd met de aanpassingsvergoeding. »

ART. 33.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Deze wet heeft, met uitzondering van de artikelen 5*bis*, 9*bis*, 12, 17, 21, 23, 24*bis*, 25, 28 en 32, uitwerking op 1 Januari 1955. De artikelen 5*bis*, 9*bis*, 12, 17, 21, 23, 24*bis*, 25, 28 en 32 treden, onverminderd de voordelen die ter toepassing van de aan de onderhavige wet voorafgaande wetgeving worden toegekend, in werking de dag van de bekendmaking van de onderhavige wet in het *Belgisch Staatsblad*. »